

No. 15033. INTERNATIONAL COCOA AGREEMENT, 1975. CONCLUDED AT GENEVA ON 20 OCTOBER 1975¹

N° 15033. ACCORD INTERNATIONAL DE 1975 SUR LE CACAO. CONCLU À GENÈVE LE 20 OCTOBRE 1975¹

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany² concerning application to Berlin (West)

DÉCLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne² concernant l'application à Berlin-Ouest

Received on:

Reçue le:

28 March 1979

28 mars 1979

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

[GERMAN TEXT—TEXTE ALLEMAND]

„Hinsichtlich der Anwendung des Abkommens auf Berlin (West) geht die Deutsche Demokratische Republik davon aus, daß die Anwendung der Bestimmungen des Abkommens auf Berlin (West) in Übereinstimmung mit dem Vierseitigen Abkommen vom 3. September 1971 erfolgt, wonach Berlin (West) kein Bestandteil der Bundesrepublik Deutschland ist und nicht von ihm regiert werden darf.“

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

As regards the application of that Agreement to Berlin (West), the German Democratic Republic understands that its provisions will be applied to Berlin (West) in keeping with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971³ according to which Berlin (West) is no constituent part of the Federal Republic of Germany and must not be governed by it.

En ce qui concerne l'application de cet Accord à Berlin-Ouest, la République démocratique allemande considère que l'application des dispositions dudit Accord à Berlin-Ouest s'effectuera dans la mesure où elle est conforme à l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971³, selon lequel Berlin-Ouest ne fait pas partie intégrante de la République fédérale d'Allemagne et ne doit pas être gouverné par elle.

Registered ex officio on 28 March 1979.

Enregistré d'office le 28 mars 1979.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1023, p. 253, and annex A in volumes 1025, 1029, 1030, 1037, 1039, 1045, 1050, 1056, 1078, 1079, 1080, 1102, 1108, 1110, 1120, 1127, 1128 and 1130.

² *Ibid.*, vol. 1079, p. 364.

³ *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1023, p. 253, et annexe A des volumes 1025, 1029, 1030, 1037, 1039, 1045, 1050, 1056, 1078, 1079, 1080, 1102, 1108, 1110, 1120, 1127, 1128 et 1130.

² *Ibid.*, vol. 1079, p. 364.

³ *Ibid.*, vol. 880, p. 115.